

# Roll an oberennoù lennegel a c'hall bezañ skoazellet an treiñ anezho e brezhoneg

Hizivaet d'an 11 a viz Eost 2022

Diwar ginnig Ofis publik ar brezhoneg e vo kavet amañ dindan roll an oberennoù dibabet hag a c'hall bezañ skoazellet an treiñ anezho, en urzh alfabetek an oberourien :

Anv an oberour.ez	Anv an oberenn e galleg	Titl orin an oberenn	Yezh an destenn orin
Amado (Jorge)	La Terre aux fruits d'or	São Jorge dos Ilhéus	portugaleg
Ammaniti (Niccolò)	Moi et toi	Io e te	italianeg
Anderson (Sherwood)	Winesburg, Ohio	Winesburg, Ohio	saozneg
Atxaga (Bernardo)	Deux frères	Bi Anai	euskareg
Banks (Rusianegl)	De beaux lendemains	The Sweet Hereafter	saozneg
Baricco (Alessandro)	Soie	Setta	italianeg
Ben Jelloun (Tahar)	Eloge de l'amitié, ombre de la trahison		galleg
Bodon (Joan)	Les Cailloux du chemin	La Grava sul camin	okitaneg
Borges (Jorge Luis)	Fictions	Ficciones	spagneleg
Bourgeon (François)	Le sortilège du bois des brumes (Les Compagnons du crépuscule 1)		galleg (BT)
Brecht (Bertolt)	La Résistible ascension d'Arturo Ui	Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui	alamaneg
Burke (James Lee)	Dans la brume électrique avec les morts confédérés	In the Electric Mist with Confederate Dead	saozneg
Canin Ethan	America America	America America	saozneg
Cela (Camilo José)	La Famille de Pascal Duarte	La Familia de Pascual Duarte	spagneleg
Cervantes	Nouvelles exemplaires	Novelas ejemplares	spagneleg
Chandler (Raymond)	The Long Goodbye	The Long Goodbye	saozneg
Coetzee (John Maxwell)	Journal d'une année noire	Diary of a bad year	saozneg
Cortázar (Julio)	Les Armes secrètes	Las armas secretas	spagneleg
Dalh (Roald)	Fantastique Maître Renard	Fantastic Mr Fox	saozneg
Dostoïevski (Fiodor)	L'Eternel mari		rusianeg
du Maurier (Daphne)	Rebecca	Rebecca	galleg
Elleouet (Yves)	Falc'hun		galleg
Ellroy (James)	Un tueur sur la route	Killer on the road	saozneg
Faulkner (William)	Le Bruit et la Fureur	The Sound and the Fury	saozneg
Fitzgerald (F. Scott)	Gatsby le magnifique	The Great Gatsby	saozneg
Frank (Anne)	Journal		nederlandeg
Fuentes (Carlos)	Le Bonheur des familles	Todas la familias felices	spagneleg
Garcia (Rodrigo)	Approche de l'idée de méfiance	Aproximación a la idea de la desconfianza	spagneleg
Garro (Elena)		Los recuerdos del porvenir	spagneleg
Gracq (Julien)	La Presqu'île		galleg
Hadley Chase (James)	Pas d'orchidées pour miss Blandish	No Orchids for Miss Blandish	saozneg
Harper Lee (Nelle)	Ne tirez pas sur l'oiseau moqueur	To Kill a Mockingbird	saozneg
Harrison (Jim)	Un bon jour pour mourir	A good day to die	saozneg
Hemingway (Ernest)	Le Vieil homme et la mer	The Old Man and the Sea	saozneg
Huxley (Aldous)	Le Meilleur des mondes	Brave New World	saozneg
Ibsen (Henrik)	Une maison de poupée	Et Dukkehjem	norvegeg
Ishiguro (Kazuo)	Les vestiges du jour	The remains of the day	saozneg
Jiménez (Juan Ramón)	Platero et moi	Platero y Yo	spagneleg
Jón Kalman Stefánsson	La Tristesse des anges	Harmur englanna	islandeg
Kadare (Ismail)	Avril Brisé	Prilli i thyer	albaneg
Kahlo (Frida)	Le journal de Frida Kahlo	El diario de Frida Kahlo	spagneleg
Kehlman (Daniel)		Rhum. Ein roman in neun Geschichten	alamaneg
Kellermann (Bernhard)	La Mer	Das Meer	alamaneg
Kourkov (Andreï)	Le Pingouin	Пикник на льду	rusianeg
Kourouma (Ahmadou)	Allah n'est pas obligé		galleg
Kundera (Milan)	Risibles amours		tchegeg
Le Carré (John)	L'Espion qui venait du froid	The Spy who came in from the cold	saozneg
Lobo Antunes (Antonio)	Explication des oiseaux	A Explicação dos Pássaros	portugaleg
Lodge (David)	Un tout petit monde	Small World	saozneg
Lu Xun	Le Journal d'un fou	狂人日記, (Kuánggrén rìjì)	sinaeg
Mahfouz (Naguib)	Karnak Café	Al-Karnak	arabeg
Makine (Andreï)	La Musique d'une vie		galleg
Mann (Thomas)	Mort à Venise	Der Tod in Venedig	alamaneg
May (Peter)	L'Île des chasseurs d'oiseaux	The blackhouse	saozneg
McCarthy (Cormac)	La Route	The Road	saozneg
McCloud (Scott)	L'art invisible	Understanding comics	saozneg (BT)
McCoy (Horace)	On achève bien les chevaux	They shoot horses, don't they?	saozneg
Melville (Herman)	Moby Dick	Moby Dick	saozneg

Miano (Leonora)	Contours du jour qui vient		galleg
Mishima (Yukio)	Le marin rejeté par la mer	Gogo no Eiko	japaneg/saozneg
Müller (Herta)	Le renard était déjà le chasseur	Der Fuchs war demals schon der Jäger	alamaneg
Murakami (Haruki)	Les Amants du Spoutnik	Suputoniku no koibito	japaneg
N'diaye (Marie)	Trois femmes puissantes		galleg
Nabokov (Vladimir)	Lolita	Lolita	saozneg
Nair (Anita)	Le chat karmique	Satyr of the subway & Eleven other stories	saozneg
Narayan (R.K.)	Dans la chambre obscure	The Dark Room	saozneg
Ocampo (Silvina)	Faits divers de la terre ou du ciel	El destino en las ventanas	spagnoleg
Ogawa (Yoko)	Le musée du silence	Chinmoku hakubutsukan	japaneg
Paasilinna (Arto)	Le Lièvre de Vatanen	Jäniksen vuosi	japaneg
Pausewang (Gudrun)	Le Nuage	Die Wolke	alamaneg
Pessoa (Fernando)	Un dîner très original	A very original dinner	saozneg
Pollock (Donald Ray)	Le Diable, tout le temps	The Devil all the time	saozneg
Pritchard (Caradog)	Une nuit de pleine lune	Un Nos ola leuad	kembraeg
Pratchett (Terry)	Le peuple du tapis	The carpet people	saozneg
Quiroga (Horacio)		Cuentos fantásticos	spagnoleg
Remarque (Erich Maria)	A l'Ouest rien de nouveau	Im Westen nichts Neues	alamaneg
Roth (Joseph)	Confession d'un assassin racontée en une nuit	Beichte eines Mörders, erzählt in einer Nacht	alamaneg
Rowling (J.K.)	Harry Potter et le Prisonnier d'Azkaban	Harry Potter and the Prisoner of Azkaban	saozneg
Rulfo (Juan)	La Plaine en flamme	El llano en llamas	spagnoleg
Rushdie (Salman)	Haroun et la mer des histoires	Haroun and the sea of stories	saozneg
Sacco (Joe)	Gaza 1956	Footnotes in Gaza	saozneg (BT)
Scott Fitzgerald (F.)	Gatsby le magnifique	The Great Gatsby	saozneg
Sepúlveda (Lluis)	Le Vieux qui lisait des romans d'amour	El Viejo que leía novelas de amor	spagnoleg
Shakespeare (William)	Le Songe d'une nuit d'été	A Midsummer Night's Dream	saozneg
Simmons (Dan)	L'échiquier du mal	Carrion comfort	saozneg
Sinoué (Gilbert)	Le livre de saphir		galleg
Spiegelman (Art)	Maus	Maus	saozneg (BT)
Stamm (Peter)	Paysages aléatoires	Ungefähre Landschaft	alamaneg
Steinbeck (John)	La Perle	The Pearl	saozneg
Süskind (Patrick)	Le Parfum	Das Parfum	alamaneg
Tchekov (Anton)	La Cerisaie		rusianeg
Thomas (Dylan)	Portrait de l'artiste en jeune chien	Portrait of the artist as a young dog	saozneg
Thomas (Dylan)	Au Bois lacté	Under Milk Wood	saozneg
Trumbo (Dalton)	Johnny s'en va-t-en guerre	Johnny got his gun	saozneg
Vargas Llosa (Mario)	Les Chiots	Los Cachorros	spagnoleg
Wells (H.G.)	La Guerre des mondes	The War of the Worlds	saozneg
Williams (Tennessee)	Un tramway nommé désir	A streetcar named desire	saozneg
Wolf (Virginia)	La Promenade au phare	To the Lighthouse	saozneg
Yourcenar (Marguerite)	L'œuvre au noir		galleg

*Da gelaouiñ, roll an oberennoù zo bet troet pe emeur o treiñ abaoe ma'z eus eus ar stignad :*

<b>Anv an oberour.ez</b>	<b>Anv an oberenn e galleg</b>	<b>Titl orin an oberenn</b>	<b>Yezh an destenn orin</b>
Atwood (Margaret)	<i>La servante écarlate</i>	<i>The Handmaid's tale</i>	saozneg
Bradbury (Ray)	<i>Fahrenheit 451</i>	<i>Fahrenheit 451</i>	saozneg
Calvino (Italo)	<i>Le Vicomte pourfendu</i>	<i>Il visconte dimezzato</i>	italianeg
Calvino (Italo)	<i>Le Baron perché</i>	<i>Il barone rampante</i>	italianeg
Calvino (Italo)	<i>Le Chevalier inexistant</i>	<i>Il cavaliere inesistente</i>	italianeg
Camus (Albert)	<i>L'Etranger</i>		galleg
Capote (Truman)	<i>Petit déjeuner chez Tiffany</i>	<i>Breakfast at Tiffany's</i>	saozneg
Christie (Agatha)	<i>Le crime de l'Orient Express</i>	<i>Murder on the Orient Express</i>	saozneg
Christie (Agatha)	<i>Le Meurtre de Roger Ackroyd</i>	<i>The Murder of Roger Ackroyd</i>	saozneg
Cyrano de Bergerac	<i>Histoire comique des Estats et empires de la</i>	<i>Lune</i>	galleg
de Luca (Erri)	<i>Le Jour avant le bonheur</i>	<i>Il giorno prima della felicità</i>	italianeg
García Márquez (Gabriel)	<i>Pas de lettre pour le colonel</i>	<i>El coronel no tiene quien le escriba</i>	spagnoleg
García Márquez (Gabriel)	<i>Chronique d'une mort annoncée</i>	<i>Cronica de una muerte anunciada</i>	spagnoleg
Giono (Jean)	<i>Regain</i>		galleg
Gogol (Nicolas)	<i>Le Nez*</i>	<i>Hoc</i>	rusianeg
Gordimer (Nadine)	<i>Ceux de July*</i>	<i>July's People</i>	saozneg
Hamilton (Hugo)	<i>Sang impur</i>	<i>The Speckled People</i>	saozneg
Jón Kalman Stefánsson	<i>Entre ciel et terre</i>	<i>Himnaríki og helvíti</i>	islandeg
Joyce (James)	<i>Gens de Dublin</i>	<i>Dubliners</i>	saozneg
Kafka (Franz)	<i>Le Procès</i>	<i>Der Prozeß</i>	alamaneg
Kerouac (Jack)	<i>Sur la route</i>	<i>On the Road</i>	saozneg
King (Stephen)	<i>Shining</i>	<i>The Shining</i>	saozneg
Lessing (Doris)	<i>Descente aux enfers*</i>	<i>Briefing for a descent into hell</i>	saozneg
Levi (Primo)	<i>Si c'est un homme</i>	<i>Se questo è un uomo</i>	italianeg
London (Jack)	<i>L'appel de la forêt</i>	<i>The call of the wild</i>	saozneg
McGahern (John)	<i>Entre toutes les femmes</i>	<i>Amongst women</i>	saozneg
McLeod (Alistair)	<i>La Perte et le fracas</i>	<i>No great Mischief</i>	saozneg
Mendoza (Eduardo)	<i>Sans nouvelles de Gurb*</i>	<i>Sin noticias de Gurb</i>	spagnoleg
Molière	<i>Le Misanthrope</i>		galleg

Morrison (Toni)	Home*	Home	saozneg
O'Brien (Flann)	Le pleure-misère	An bréal boch/The poor mouth	gouezeleg Iwerzhon/saozneg
Orwell (Georges)	1984*	1984	saozneg
Queffelec (Henri)	Un recteur de l'île de Sein		galleg
Rowling (J.K.)	Harry Potter à l'école des sorciers	Harry Potter and the Philosopher's Stone	saozneg
Rowling (J.K.)	Harry Potter et la chambre des secrets	Harry Potter and the Chamber of Secrets	saozneg
Salinger (Jerome David)	L'Attrape-cœur	The Catcher in the Rye	saozneg
Satrapi (Marjane)	Persépolis		galleg (BT)
Sembène (Ousmane)	Le Mandat		galleg
Steinbeck (John)	Des Souris et des hommes	Of Mice and Men	saozneg
Tolkien (J.R.R.)	Le Seigneur des anneaux*	The Lord of the rings	saozneg
Uhlman (Fred)	L'Ami retrouvé	Reunion	saozneg
Verne (Jules)	L'île mystérieuse		galleg
Wilde (Oscar)	Le portrait de Dorian Gray	The Picture of Dorian Gray	saozneg
Zweig (Stefan)	Le Joueur d'échecs	Schachnovelle	alamaneg

\* Teuliadoù war ober.

Da gelaouiñ, oberennoù a oa war ar roll hag a zo bet troet hep skoazell ar stignad :

Anv an oberour.ez	Anv an oberenn e galleg	Titl orin an oberenn	Yezh an destenn orin
Gibran (Khalil)	Le Prophète	The Prophet	saozneg
Grahame (Kenneth)	Le Vent dans les saules	The Wind in the Willows	saozneg
Kipling (Rudyard)	Le Livre de la jungle	The Jungle Book	saozneg
Kris/Davodeau (Etienne)	Un homme est mort		galleg (BT)